

PERUSAL SCORE

For perf. copies write to:
robin@robinsonmcclellan.co

FELIX PER OMNES

Hymn for St. James 'Boanerges' (Son of Thunder)

The *Codex Calixtinus* of
Santiago de Compostela
Galicia, Twelfth Century

Martín Codax
from *Cantigas de Amigo*
Galicia, Thirteenth Century
arr. Robinson McClellan

Can be sung:

— as a **Processional** - slow, stately and steady

— as a **Solo** with freer rhythm



1. Fe - lix per om - nes De - i plebs ec - cle - si - as
4. Et re - pa - ra - vit no - bis a - ma - ci - ci - as



2. De - vo - te lau - dis Chris - to red - dat hos - ti - as.



3. Qui con - fu - ta - vit de - mo - nis ver - su - ci - as
5. Que nos con - du - cant ad ce - les - tes gra - ci - as.

(see first verse above)

*May the fortunate people of God, in all churches,
devotedly offer its praise to Christ,
who exposed the devil's cunning
and restored to us the alliances
that lead us together to celestial grace.*

Cuius accensus amoris fraglancia
Iacobus iuxta galilee maria
Pro ipso spreuit patrem ratem recia.
Maius secutus dereliquit omnia
Spargens ubique vite seminaria.

*For love James joined Him as His officer
by the sea of Galilee;
for Him he left his father, boat and nets.
More, having followed Him, he gave up everything,
scattering everywhere the seeds of life.*

Cui nomen Christus Boanerges prebuit.
In maiestate Ihesum qua resplenduit
Transfiguratum videre promeruit.
Quique sedere dextre eius maluit.
Iudeos atque gentiles edocuit.

*Christ gave him the name Boanerges [Son of Thunder],
He deserved to see Jesus transfigured,
resplendent in his majesty,
He wished to sit on His right hand,
He taught both the Jews and the Gentiles.*

Iacobus maior verbi Dei virgula
Simulacrorum contrivit obstacula.
Confirmans gentes in fidei regula
Diversa egris dat salutis pocula,
Pie defunctos suscitavit per secula.

etc. (could not find translation of the rest)

trans. Mary Pardoe

Ergo pro tanti militis victoria
Cuius atolit modulos ecclesia
Sit Patri Nato Spiritui gloria
Et nobis boni sit perseverantia
Qua perfruamur politica patria.